



Prot. Nr. RC/ /42.02.02/SF

Ihr Z./Vs. rif.:

Bozen/Bolzano Juni/giugno 2001

Sachbearbeiter/funzionario:

Tel.: 0471 412750/51

An die Arbeitgeberverbände  
Alle Associazioni dei datori di lavoro

An die Berufskammer der Arbeitsrechtsberater  
Al Consiglio dei consulenti del lavoro

z. Kts.- p.c. Kammer der Handelsdoktoren  
und Wirtschaftsberater  
Ordine dei dottori commercialisti  
e consulenti commerciali

Kollegium der Ragionieri  
und Wirtschaftsexperten  
Collegio dei Ragionieri e periti commerciali

Ihre Sitze/loro sedi

## RUNDSCHREIBEN - CIRCOLARE

### **Aufstellung der mit einheitlicher Nummerierung durchgeführten Lohnausarbeitungen – Verfahrensvereinfachung**

Das Arbeitsministerium hat mit Rundschreiben Nr. 5/26414/86/Doc vom 9. Mai 2001 die Obliegenheiten zu Lasten der Freiberufler und Verbände, welche ermächtigt sind, mit einheitlich im eigenen Namen vidimierten Lohnstreifen die Lohnbücher mehrerer betreuter Betriebe zu ersetzen, vereinfacht.

Die Organisationen und Berater, welche die oben genannte Möglichkeit beanspruchen möchten, sind verpflichtet:

- a) den gebietsmäßig zuständigen Arbeitsinspektoraten und Geschäftsstellen des Nationalinstitutes für die Versicherung gegen Arbeitsunfälle (Inail), das Verzeichnis der Firmen mitzuteilen, für welche das Verfahren angewandt wird;
- b) die genannten Stellen unverzüglich über jede nachträgliche Änderung der eingebundenen Firmen zu benachrichtigen;

### **Elenco delle elaborazioni retributive eseguite con il sistema della numerazione unica – Semplificazione delle procedure**

Il Ministero del lavoro, con lettera circolare n. 5/26414/86/Doc del 9 maggio 2001, ha semplificato gli obblighi stabiliti a carico dei soggetti (liberi professionisti e associazioni di categoria) autorizzati a sostituire con prospetti paga vidimati unitariamente a nome proprio il libro paga di una pluralità di aziende assistite.

Gli enti ed i consulenti, che ritengono di avvalersi della predetta facoltà, hanno l'obbligo di:

- a) comunicare agli Ispettorati del lavoro e alle sedi dell'Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (Inail) territorialmente competenti l'elenco delle ditte per le quali il sistema viene adottato;
- b) informare tempestivamente le predette istituzioni in ordine ad ogni variazione delle ditte comprese nel sistema;



- c) den genannten Strukturen, innerhalb des Monats nach Ablauf der berechneten Lohnperiode, eine zusammenfassende Aufstellung über die annullierten, unbrauchbaren und verwendeten Lohnstreifen sowie deren Zuordnung zu den betreuten Firmen zu übermitteln;
- d) den betreuten Betrieben innerhalb derselben Frist eine Übersicht der für sie ertellten Lohnstreifen auszuhändigen;
- e) dem gebietsmäßig zuständigen Inail eine Monatsaufstellung über die in den einzelnen Provinzen und gesamtstaatlich verwendeten Lohnstreifen zuzusenden;
- f) beim Inail alljährlich eine Aufstellung einzureichen, aus der die nummerierten Lohnblätter hervorgehen, welche den betreuten Betrieben zugewiesen wurden.
- c) inviare alle predette strutture, entro la fine del mese successivo al periodo di paga elaborato, un tabulato riassuntivo sui prospetti di paga annullati, deteriorati e utilizzati nelle elaborazioni nonché la loro imputazione alle ditte alle quali il sistema è stato esteso;
- d) consegnare alle aziende assistite entro il medesimo termine un riepilogo dei "cedolini" elaborati per la stessa;
- e) trasmettere all'Inail territorialmente competente un quadro mensile sui fogli utilizzati nelle singole province e il totale nazionale;
- f) inoltrare annualmente all'Inail una tabella indicante per ogni azienda integrata nel sistema la numerazione dei fogli attribuiti nel corso dell'anno.

Das Arbeitsministerium hat insbesondere:

- die Verdoppelung der Mitteilungen für überflüssig,
- die vom Nationalinstitut für die Versicherung gegen Arbeitsunfälle ausgeübten Kontrollen als ausreichend
- und die Kenntnisnahme der verwendeten Lohnstreifen durch die Arbeitsinspektorate für unzumutbar

befunden. Daher genügt es, die Betriebe, welche der einheitlichen Lohnausarbeitung angeschlossen sind, nur noch dem Inail mitzuteilen.

Diese Verfügung ersetzt das Schreiben des Arbeitsinspektorates Nr. 103192 vom 15.06.2000, welches bereits von sich aus von der Monatsaufstellung zugunsten einer jährlichen Zusammenfassung abgesehen hatte.

Mit freundlichen Grüßen

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

Dr. Helmuth Sinn

In particolare, il Ministero ha ritenuto:

- ridondante la duplicazione delle comunicazioni,
- esaustivi i controlli esercitati dall'Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro
- ed eccessiva la cognizione dell'utilizzo dei fogli mobili da parte degli Ispettorati del lavoro.

Per questi motivi è sufficiente comunicare il nominativo delle aziende che si avvalgono dell'elaborazione su fogli mobili a validazione unica soltanto all'Inail.

La determinazione in questione supera la lettera dell'Ispettorato del lavoro n. 103192 del 15.06.2000, con il quale questo aveva già richiesto di sostituire i tabulati mensili con riepiloghi annuali.

Distinti saluti.

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE